

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE MAĐARSKE O SARADNJI U OBLASTI ZAŠTITE ŽIVOTNE SREDINE**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske o saradnji u oblasti zaštite životne sredine, sačinjen u Subotici 15. aprila 2019. godine u originalu na srpskom, mađarskom i engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske o saradnji u oblasti zaštite životne sredine, u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM  
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE MAĐARSKE O SARADNJI U  
OBLASTI ZAŠTITE ŽIVOTNE SREDINE

Vlada Republike Srbije i Vlada Mađarske,

U daljem tekstu: strane potpisnice,

*Svesne značaja regionalnih i globalnih pitanja vezanih za zaštitu životne sredine i neophodnosti da se traže trajna rešenja putem međunarodne i regionalne saradnje, kao i značaja koordinacije zajedničkih aktivnosti dveju zemalja,*

*Prepoznajući da bilateralna saradnja može predstavljati čvrstu osnovu za produbljivanje saradnje i poštovanja, kroz zajedničke napore obeju strana potpisnica, što će doprineti da obe strane uspešno ostvare svoje nacionalne i međunarodne sektorske ciljeve i poboljšaju stanje životne sredine u obema zemljama uz istovremeni doprinos multilateralnoj saradnji,*

*Poštujući i delujući u skladu sa pozitivnim zakonodavstvom obeju strana potpisnica i opšteprihvaćenim principima međunarodnog ekološkog prava,*

*Sa željom da ojačaju saradnju u okviru međunarodnih multilateralnih konvencija i protokola u oblasti zaštite životne sredine čije su potpisnice države strana potpisnica,*

*Uverene da saradnja između strana potpisnica u oblasti zaštite životne sredine može doneti uzajamnu korist i dodatno unaprediti prijateljske odnose između dveju zemalja,*

*Svesne odgovornosti za obezbeđivanje očuvanja životne sredine za sadašnje i buduće generacije,*

Sporazumele su se o sledećem:

**Član 1.**

Strane potpisnice će dalje razvijati bilateralnu saradnju u oblasti zaštite životne sredine, zasnovanu na principima jednakosti i obostrane koristi.

**Član 2.**

Strane potpisnice će ostvarivati saradnju u sledećim oblastima:

- zaštita i unapređenje životne sredine i održivo korišćenje prirodnih resursa;
- uključivanje pitanja zaštite životne sredine u sektorske politike;
- prekogranična saradnja u oblasti zaštite životne sredine (procena uticaja na životnu sredinu, strateška procena uticaja na životnu sredinu i itd.);
- klimatske promene;
- remedijacija zemljišta;
- zaštita vazduha;
- upravljanje otpadom;
- zaštita kvaliteta voda i upravljanje otpadnim vodama;
- upravljanje močvarama;
- zaštita prirode, uključujući zaštitu ugroženih vrsta u obe zemlje, kao i zaštitu ekološki osetljivih i zaštićenih područja;

- razmena iskustava u oblasti zaštite i očuvanja područja posebnog geološkog značaja u skladu sa smernicama i kriterijumima UNESCO Svetske mreže geoparkova;
- sprečavanje širenja alohtonih invazivnih vrsta;
- zaštita, upravljanje i planiranje predela;
- podržavanje poljoprivrede bez genetički modifikovanih organizama (GMO);
- očuvanje genetičkih resursa biljnih i životinjskih vrsta;
- ekološki aspekti održivog razvoja i sprovođenje Ciljeva održivog razvoja;
- zelena ekonomija, posebno cirkularna ekonomija;
- kontrola industrijskog zagađenja i upravljanje rizikom;
- obrazovanje i podizanje svesti javnosti;
- održiva proizvodnja i potrošnja;
- zakonodavstvo Evropske unije u oblasti zaštite životne sredine;
- druge oblasti zaštite životne sredine koje obe strane potpisnice smatraju odgovarajućim.

### **Član 3.**

Saradnja između strana potpisnica ovog sporazuma će se odvijati na sledeće načine:

- priprema i sprovođenje zajedničkih programa, projekata i aktivnosti u oblasti zaštite životne sredine;
- ublažavanja negativnih efekata klimatskih promena i prilagođavanja na izmenjene klimatske uslove merom pošumljavanja;
- razmena relevantnih informacija i materijala u oblasti zaštite životne sredine, ublažavanja negativnih efekata klimatskih promena, prilagođavanja na izmenjene klimatske uslove, te održivog razvoja;
- razmena poseta stručnih delegacija, naučnih radnika, drugih delegacija i pripravnika;
- zajedničko organizovanje seminara, radionica i sastanaka u vezi sa implementacijom zajedničkih programa rada obuhvaćenih ovim sporazumom;
- drugi oblici saradnje o kojima strane potpisnice zajednički odlučuju.

### **Član 4.**

Strane potpisnice će, u cilju sprovođenja ovog sporazuma, podsticati institucije, organizacije i preduzeća u svojim državama da uspostave i razviju međusobne direktne kontakte.

### **Član 5.**

Kako bi se obezbedila efikasna primena ovog sporazuma, strane potpisnice će dogovarati dvogodišnje programe saradnje.

Svaka strana potpisnica imenuje koordinatora, najkasnije u roku od tri (3) meseca od dana potpisivanja ovog sporazuma, koji je zadužen za koordinaciju aktivnosti saradnje u okviru ovog sporazuma.

Koordinatori će održavati sastanke po potrebi koristeći raspoložive vidove telekomunikacije, ili naizmenično u obema zemljama – Republici Srbiji i Mađarskoj. Osim ako nije drugačije obostrano dogovoreno, svaka strana potpisnica snosi svoje troškove učešća na sastanku koordinatora, kao i na drugim sastancima u skladu sa članom 3. ovog sporazuma.

#### **Član 6.**

Aktivnosti saradnje koje su predmet ovog sporazuma, sprovode se u skladu sa važećim zakonima dveju zemalja i shodno dostupnosti finansijskih sredstava obe strane potpisnice. Osim ako nije drugačije obostrano dogovoreno, svaka strana potpisnica snosi svoje troškove sprovođenja aktivnosti koje su predmet ovog sporazuma.

#### **Član 7.**

Odredbe ovog sporazuma ne utiču na sadašnje obaveze strana potpisnica koje proističu iz važećih bilateralnih sporazuma zaključenih između Republike Srbije i Mađarske, kao i na prava i obaveze strana potpisnica koje proističu iz njihovih nacionalnih zakonodavstava i sporazuma potpisanih sa drugim državama. Odredbe ovog sporazuma ne utiču na prava i obaveze strana potpisnica koje proističu iz njihovog članstva u međunarodnim organizacijama ili iz članstva Mađarske u Evropskoj uniji.

#### **Član 8.**

Bilo koji spor koji nastane usled tumačenja ili primene ovog sporazuma rešavaće se putem direktnih pregovora između strana potpisnica.

#### **Član 9.**

U skladu sa zakonodavstvom država strana potpisnica, rezultati i informacije proistekle iz saradnje u okviru ovog sporazuma mogu biti dostupne trećoj strani uz saglasnost strana potpisnica.

#### **Član 10.**

Ovaj sporazum stupa na snagu datumom prijema poslednjeg pisanog obaveštenja, kojim strane potpisnice obaveštavaju jedna drugu, diplomatskim putem, o ispunjenju njihovih unutrašnjih pravnih uslova za stupanje ovog sporazuma na snagu.

Ovaj sporazum potpisuje se na period od pet (5) godina i automatski se obnavlja za naredni period od pet (5) godina, osim ako jedna od strana potpisnica u pisanom obliku ne obavesti drugu stranu potpisnicu o svojoj nameri da otkáže Sporazum, najkasnije šest (6) meseci pre isteka prvobitnog perioda od pet (5) godina.

Sačinjeno u Subotici, dana 15. aprila 2019., u dva (2) istovetna primerka, na srpskom, mađarskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako verodostojni.

U IME VLADE

U IME VLADE

REPUBLIKE SRBIJE

MAĐARSKE

**Član 3.**

Za sprovođenje međunarodnih obaveza preuzetih Sporazumom između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske u Republici Srbiji, nadležno je ministarstvo nadležno za poslove zaštite životne sredine.

**Član 4.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

## OBRAZLOŽENJE

### I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u članu 97. tačka 1. Ustava Republike Srbije, prema kojem Republika Srbija, između ostalog, uređuje i obezbeđuje međunarodni položaj i odnose sa drugim državama i međunarodnim organizacijama i u članu 99. stav 1. tačka 4) Ustava kojim je propisano da Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kada je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

### II. RAZLOZI ZA POTVRĐIVANJE MEĐUNARODNOG SPORAZUMA

Na osnovu predloga i kontakata između ministarstava nadležnih za zaštitu životne sredine Republike Srbije i Mađarske, zajednički je pokrenuta inicijativa o potrebi zaključivanja odgovarajućeg međudržavnog dokumenta kojim se uređuje oblast bilateralne saradnje u oblasti zaštite životne sredine.

Vlada je na sednici održanoj 28. marta 2019. godine donela Zaključak 05 Broj: 018-3017/2019 kojim je utvrdila Osnovu za zaključivanje Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske o saradnji u oblasti zaštite životne sredine. Istovremeno je ovlastila Gorana Trivana, ministra zaštite životne sredine da, u ime Vlade, potpiše ovaj Sporazum.

Sporazum o saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske u oblasti zaštite životne sredine potpisan 15. aprila 2019. godine u Subotici, u okviru zajedničke sednice vlada Republike Srbije i Mađarske. Sporazum je na osnovu ovlašćenja Vlade iz navedenog Zaključka, u ime Vlade potpisao Goran Trivan, ministar zaštite životne sredine dok je za Vladu Mađarske Sporazum potpisao Ištvan Nađ, ministar poljoprivrede.

Zaključivanjem Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske o saradnji u oblasti zaštite životne sredine, stvara se pravni okvir za uspostavljanje i razvijanje bilateralne saradnje u oblasti zaštite životne sredine.

Osnovni cilj Sporazuma o saradnji u oblasti zaštite životne sredine jeste da razvije, proširi i promoviše razvoj ekonomskih, naučnih i tehničkih kontakata u cilju rešavanja regionalnih i globalnih ekoloških problema.

Sporazum po svom sadržaju i formi daje dovoljno definisan i širok okvir za uspešan razvoj saradnje u specifičnim oblastima i temama u okviru sektora zaštite životne sredine, na način koji je u potpunosti zadovoljavajući i u skladu sa obostranim potrebama i namerama.

Imajući u vidu da Republika Srbija i Mađarska pripadaju istom regionu, da se susreću sa istim ili sličnim izazovima i potrebama rešavanja pitanja i problema u oblasti zaštite životne sredine, a posebno da je Mađarska sprovodila aktivnosti u okviru procesa približavanja i pristupanja Evropskoj uniji, ocenjuje se da bi potvrđivanje predloženog Sporazuma bilo višestruko korisno.

U narednom periodu je svakako potrebno unaprediti bilateralnu saradnju u oblasti zaštite životne sredine, što je moguće postići kroz realizaciju zajedničkih aktivnosti u skladu sa Sporazumom o saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske u oblasti zaštite životne sredine, kao i putem saradnje u okviru međunarodnih multilateralnih konvencija i protokola u oblasti zaštite životne sredine čije su potpisnice države strana potpisnica.

### III. STVARANJE FINANSIJSKIH OBAVEZA ZA REPUBLIKU SRBIJU IZVRŠAVANJEM MEĐUNARODNOG SPORAZUMA

Izvršavanjem Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske o saradnji u oblasti zaštite životne sredine, ne stvaraju se finansijske obaveze za Republiku Srbiju osim onih koje se odnose na susrete predstavnika ugovornih strana radi sprovođenja odredaba Sporazuma.

#### IV. PROCENA POTREBNIH FINANSIJSKIH SREDSTAVA ZA IZVRŠAVANJE MEĐUNARODNOG SPORAZUMA

Za sprovođenje Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske o saradnji u oblasti zaštite životne sredine nisu potrebna finansijska sredstva iz budžeta Republike Srbije.